



**Marmara Üniversitesi
Türkiye - Almanya İlişkileri
Uygulama ve Araştırma Merkezi**

**Bremen-Göçmenler ve Kùltürler Arası
Araştırmalar Merkezi**

Akademik İşbirliği Anlaşması

Müteakip metinde “Taraflar” olarak adlandırılacak olan Marmara Üniversitesi Türkiye-Almanya İlişkileri Uygulama ve Araştırma Merkezi ve Bremen Göçmenler ve Kùltürler Arası Araştırmalar Merkezi'nin ortak yararlarına hizmet etmek üzere, 24 Nisan 2012 tarihinden geçerli olmak üzere Akademik İşbirliği Sözleşmesini temel alarak bilimsel araştırma ve eğitimle ilgili tüm alanlardaki işbirliği içeren anlaşmayı yapmaktadır.

Madde 1:

İşbirliği her şeyden önce aşağıdaki alan ve tedbirleri kapsamaktadır:

- I. Ortak eğitim programlarının uygulanması (örneğin yaz okulu, meslek eğitim kursları vb.).
- II. Ortak bilimsel konferans, seminer, toplantı ve çalıştay düzenlenmesi.
- III. Ortak bilimsel araştırma projelerinin yürütülmesi
- IV. Ortak yürütülen projelerde taraflar arasında bilimsel araştırmacıların değişimini öngören programların uygulanması.
- V. Ortak yayınların yapılması ve Türkçe ve Almanca dillerinde ve yılda 2 defa olmak üzere Türk-Alman Araştırmaları Dergisi için işbirliği yapılması.
- VI. Taraflar, Marmara Üniversitesi ile Alman üniversiteler arasında akademik işbirliğini desteklemeyi taahhüt ederler.

Madde 2:

- I. Taraflar ortak araştırma projeleri geliştirmek amacıyla, bilim adamlarının iletişim kurmasını ve karşılıklı bilgilendirmelerini teşvik edeceklerdir.
- II. Söz konusu araştırma projelerinde, ilke olarak her iki tarafın da kuruluş olanakları ve bağlı kişileri katılımında bulunmak zorundadır.
- III. Taraflar, müşterek olarak başka katılımcıları ortak araştırma projelerine dahil edebilirler.
- IV. Ortak araştırma projelerinin sonuçları üzerinde taraflar müşterek haklara sahiptirler.

Madde 3:

- I. Bu anlaşma, tarafları hiçbir şekilde doğrudan maddi yükümlülükler altına sokmamaktadır. İçinden geçen tüm hükümler, uygun finansal kaynakların sağlanması koşuluna bağlıdır.
- II. Yıllık çalışma programları aynı zamanda planlanan tedbirlerin finansmanını da içermektedir.
- III. Taraflar, ortak aktivitelerin gerçekleştirilmesi için gerekli finansal kaynakları ulusal ve uluslararası düzeylerde edinmek amacıyla çaba göstereceklerdir. Karşılıklı olarak mevcut olanaklar hakkında birbirlerini bilgilendirecek ve finansman anlaşmalarında yakın bir işbirliği içinde bulunacaklardır.

Madde 4:

Taraflar, uluslararası düzeyde enstitüler arası işbirliği kültürünün gelişimi amacıyla, kendi uluslararası bağ ve ortaklık ağlarını iç içe geçirmek yönünde gerekli adımları atacaktadırlar.

Madde 5:

Bu anlaşmanın öngördüğü amaçların gerçekleştirilmesinin teşvik edilmesi için taraflar, bir koordinasyon kurulu kuracaklardır. Kurulda, anlaşmaya taraf olan merkezlerin direktörleri ve birer temsilci bulunacaktır.

Madde 6:

- I. Bu anlaşma, Almanca ve Türkçe dillerinde düzenlenmiş olup her iki versiyonuyla da eşit düzeyde bağlayıcılığa sahiptir.
- II. Anlaşma, öncelikle beş yıllık bir süre için geçerli olmak üzere yapılmaktadır. Bu sürenin bitişinden sonra, anlaşmanın geçerliliği, tarafların biri altı aylık bir müddet zarfında ve yazılı olmak kaydıyla anlaşmanın sona erişini beyan etmediği sürece, otomatik olarak her yıl bir yıl daha uzamaktadır.

Bremen, 24 Nisan 2012

Bremen Göçmenler ve Kültürler Arası
Araştırmalar Merkezi

Marmara Üniversitesi
Türkiye-Almanya İlişkileri
Uygulama ve Araştırma
Merkezi

Dipl. Soz. Pad. Ali Eliş
(Başkan)

Prof. Dr. Muzaffer DARTAN
(Müdür)

Prof. Dr. M. Zafer Gül
(Marmara Üniversitesi Rektörü)